

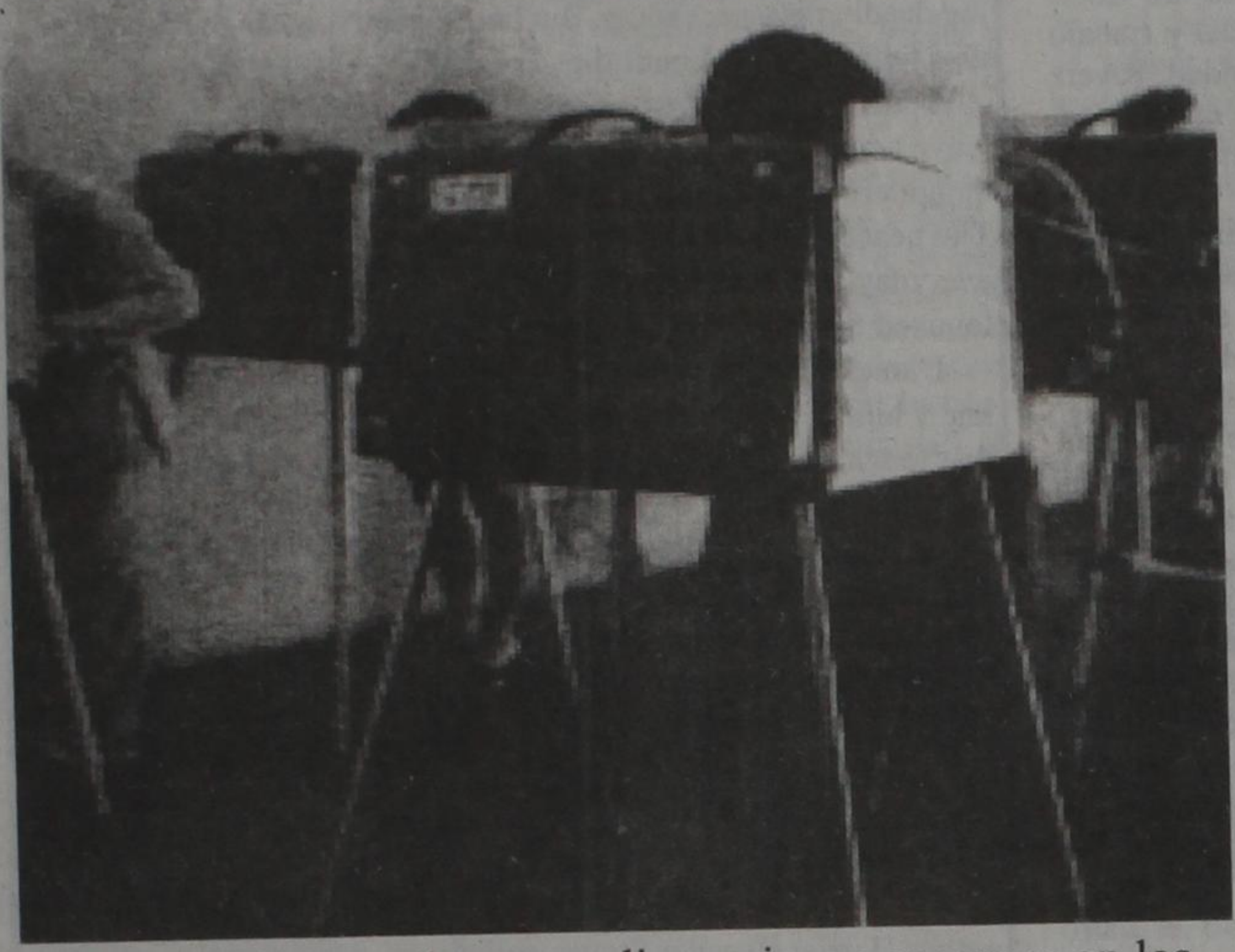
el Editor

Vol. XXVII No. 35

Week of May 27 thru June 2, 2004

Lubbock, TX USA

US Hispanic vote could be key to November presidential outcome



El voto Hispano alcanzara dimensiones enormes en las elecciones generales de Noviembre y se espera que en estados estrategicos dijo un grupo politico. El grupo espera que 6.941 millones de Hispnos voten.

The US Hispanic vote will reach record dimensions in the November US elections and should play a make-or-break role in many key states, a Hispanic political group promised.

"We rather expect more than one million more voters to vote in the presidential elections of 2004 than voted in 2000. This represents the largest number of Latinos to participate in any (US) presidential election to date," Arturo Vargas, executive director of the National Association of Latino Elected and Appointed Officials, told reporters, explaining a recent survey.

NALEO projects that 6.941 million Hispanics will cast ballots. That would be 6.1 percent of the total US vote, up from 5.934 million (5.4 percent) in the 2000 election.

Hispanics are the single most numerous US minority group tracked by the US census. The designation is loosely defined as grouping those of Hispanic culture regardless of race.

Texas Tech University Health Sciences Center Appoints New Vice President for Diversity and Multicultural Affairs

LUBBOCK - Texas Tech University Health Sciences Center President M. Roy Wilson, M.D. officially announced today, (May 26), the naming of Germán R. Nuñez G., Ph.D., as the new vice president for Diversity and Multicultural Affairs.

Wilson said the creation of this position is consistent with and supportive of the Texas Higher Education Coordinating Board's "Closing the Gaps" initiative of increasing the participation of minority students in health sciences education. "Unless we dramatically increase the number of minority health professionals in Texas, the incongruity in the race and ethnicity of our health care workforce and the general population will continue to widen," Wilson said.

According to the American Medical Association, by the year 2000, out of a total of 812,770 physicians, only 2.5 percent were black, 3.5 percent were Hispanic, and 8.9 percent were Asian.

"Dr. Nuñez will be responsible for developing and implementing programs in all of our schools to increase the enrollment and retention of under-represented minority students, especially Mexican-Americans and African-Americans."

Nuñez currently serves as vice provost at Oregon Health and Sciences University. He is the director for the Center for Diversity and Multicultural Affairs (CeDMA). Nuñez secured the funds and implemented the center which now serves as a pipeline of students from middle school to post graduate/professional degree careers. Presently the core pipeline consists of 220 college students, 73 high school students and 30 middle school students.

He also is a professor of biomedical engineering. He previously was the director of the Minority Engineering Program at the University of Colorado at Boulder and associate professor of Industrial and Systems Engineering at Florida International University. Nuñez received his Ph.D. from Texas A&M University, his Bachelor of Science and Master of Science in industrial engineering from West Virginia University. Nuñez will assume his duties on July 6.



Comentarios by Bidal Agüero

Un Poquito de Todo
The absence of Victor Hernandez at this week's inauguration of Linda DeLeon to her position as the new Councilperson for District Hernandez was noticed by many. As we mentioned last week and whatever people say, Victor was a devoted and effective councilman during his service to Lubbock. Again we hope him well and hope that his defeat to win the position of Municipal Judge will not discourage him from continuing to work for the betterment of our community.

LULAC 263 had the opportunity to meet with City Manager Lou Fox this past week. According to reports items of discussion were the fact that Lubbock citizens have responded very well to the City's new Water Ordinance in using less water during the daytime. He has discussed with Linda DeLeon the North and Northeast Lubbock Economic development programs pushed for by Victor Hernandez and T. J. Patterson. He was to meet

this past Saturday with Henry Cisneros and other businessmen in San Antonio to discuss development possibilities similar to that of the River Walk project in the Alamo City. He has met with SBC Chair Edward Whitacre about establishing new telecommunication facilities here since SBC's Call Center here is the most efficient one in the United States. Among other topics talked about were exploring other means of picking up garbage and trash than from Dumpsters in front of homes in neighborhoods without alleys as well as putting in Speed Bumps in the Waters School neighborhood where speeding automobiles threaten the safety of children.

It surprises us that LULAC would be so easy. What about questions like what are plans for Lubbock deteriorating neighborhoods? What are plans about Lubbock's drug problem? How will Chicanos fit into Lubbock's new economic development program that was recently voted in.

To us questions about the water ordinance and about speed bumps should be considered secondary in relation to so many important issues that are in the minds of many and could have been answered by our new City Manager. If they were asked.
Write to Bidal at eleditor@llano.net

Cisneros states Huntington misinterprets Latino migration

Harvard professor Samuel Huntington has misinterpreted the process of the Latino migration to the United States and its impact on the identity of the country, said Henry Cisneros in the Financial Times.

The ex-public servant for the Clinton administrations referred to the recently published "Who are we? The Challenges to America's National Identity", in which Huntington states the United States' identity is threatened by the immense Latino immigration.

Huntington states that especially Mexican immigrants affect not only the language, but also the prevailing Anglo-Protestant culture.

Giving six reasons the author contrasts the success of past immigrations (the Irish, Italian, Chinese, German, Jewish, etc.) to the one currently taking place, stating that its characteristics are completely different.

Huntington begins by saying that in spite of their proximity the United States and Mexico function differently; however, they cannot ignore their shared three thousand-kilometer-long border.

With over half of immigrants being Hispanic, for the first time, the great majority of those who have recently arrived speak only one non-English tongue: Spanish.

A third element Huntington cites is that nearly 69 per cent of the illegal population comes from Mexico; therefore, Latino regional concentration alters the dynamics of certain places, for example, California, where due to the sheer strength of their numbers, they can set up models more in keeping with their own culture.

Persistence is also a factor, because of the conditions in which they live in their countries of origin, it would seem that this migration wave shows no signs of eventually decreasing.

Finally, the author refers to the historical antecedent, recalling that some states did in fact belong to Mexico, which is why many immigrants consider that they are only returning to where they rightfully belong.

Henry Cisneros admits that Huntington may be right on some points, but on others he has reached incorrect conclusions since, "immigrants who reach the United States are looking for a better lifestyle."

In the case of Hispanics, he explains that in general they do understand the requisites for progress and success in the United States and they try to adapt their language as well as their behavior to the new style.

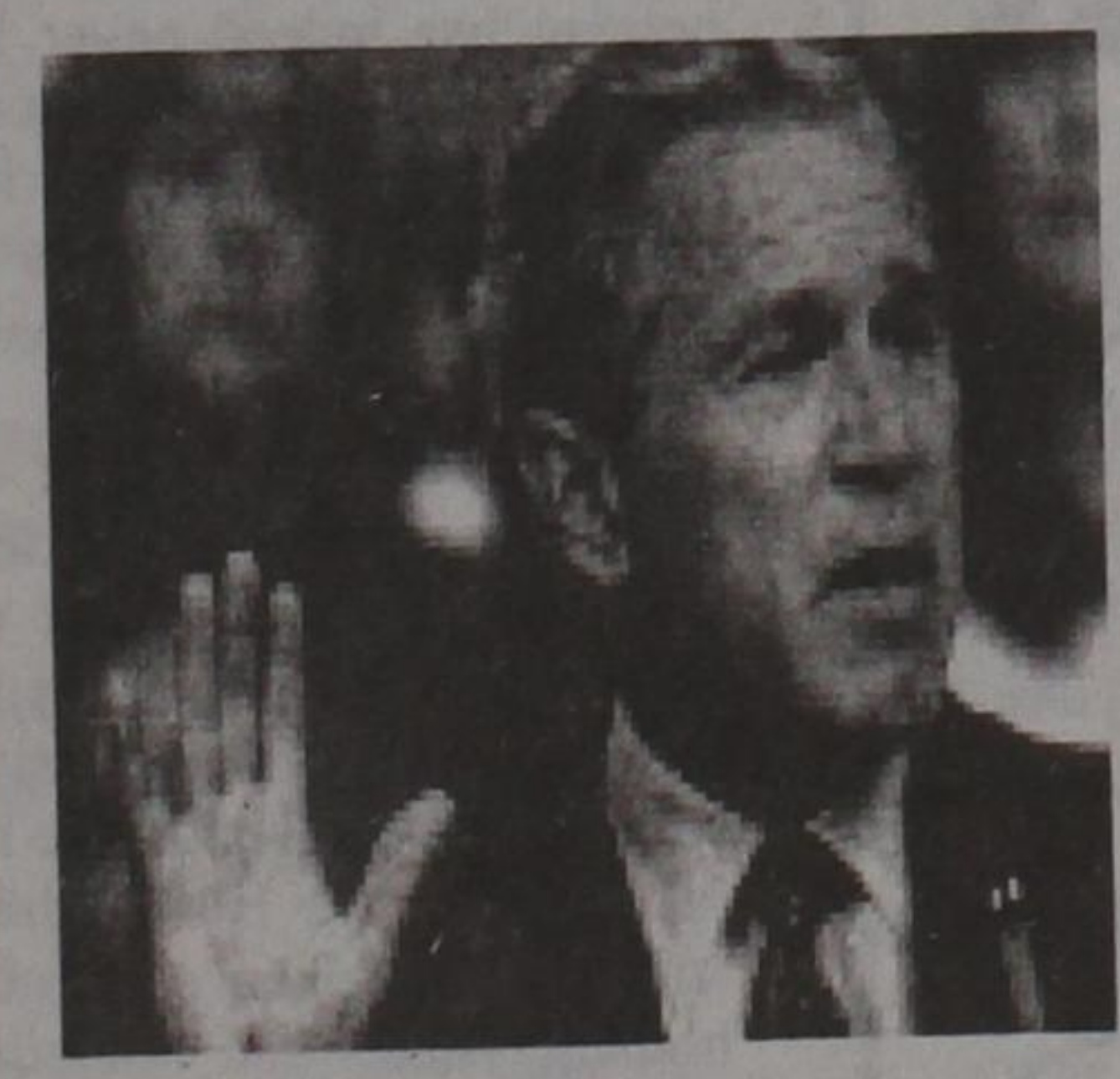
"They serve in the armed forces, pay taxes, get to know their neighbors, become involved in the industry and work," pointed out Cisneros.

Besides, Huntington omitted a crucial age-related aspect of Hispanic immigration, which favors the count of a youthful population as opposed to decreasing rates and their effect on the economies of other industrialized nations, the United States can rely on a work force that is new, full of energy and committed.

Bush, Kerry expected to attend Hispanic convention

When the U.S. Hispanic Chamber of Commerce holds its 25th annual National Convention and Business Expo in September in Austin, its 7,000 attendees are expected to pump \$10 million into the local economy.

"Since it's our silver anniversary ... this convention should be the granddaddy of all our conventions," Ramon Rodriguez, the chamber's chief operating officer,



said Tuesday at a news conference. Rodriguez says he expects President Bush and U.S. Sen. John Kerry, D-Mass., the presumptive Democratic presidential nominee, to attend the event. Other key speakers and a firm schedule of events are in the works.

The Sept. 15-18 event, which will dominate the Austin Convention Center, will focus on growing and bringing together Hispanic-owned small businesses. Event organizers hope to link investors with businesses, encourage more Hispanics to seek secondary education and offer an environment ripe for networking, says J.R. Gonzales of Austin, chairman and acting president of the chamber.

Gonzales says about 1.2 million Hispanic-owned businesses in the United States collectively generate more than \$200 billion in revenue each year.

México en Breve Confederación campesina ofrece "fuerza legislativa" a braceros mexicanos

MEXICO, (AFP) -La Confederación Nacional Campesina (CNC), uno de los mayores colectivos de agroproductores en México, ofreció este sábado "toda su fuerza" a los braceros mexicanos que trabajaron en Estados Unidos entre 1942 y 1974 y que reclaman cerca de 1.000 millones de dólares que se les retuvieron en esos años.

La CNC "ofreció toda su fuerza legislativa -64 diputados federales y 13 senadores de la República- en apoyo a la Alianza Binacional Bracero-proa que exige la devolución de un Fondo de Ahorro creado durante la Segunda Guerra Mundial", apuntó la CNC en un comunicado.

El Wells Fargo Bank de Estados Unidos era el encargado de transferir las retenciones (el 10%; de los salarios) al mexicano Banrural, en donde oficialmente no tienen noticias de ese dinero.

Tras años de reclamos y derrotas judiciales, el pasado 7 de febrero algunos de los ex braceros y sus familiares irrumpieron en el rancho particular del presidente Vicente Fox. Días después la secretaria de Gobernación respondió "que no existe ninguna base jurídica que nos obligue a darles algo".

"Corresponde al gobierno plantear una estrategia que despeje todas las dudas sobre el mecanismo de transferencia de recursos y las instituciones bancarias en donde se encuentran estos depósitos, y no salir con la ligereza de negar la existencia del problema", dijo Heladio Ramírez López, presidente de la CNC.

Legisladores de México y EE.UU. discutirán migración, seguridad y comercio

MEXICO (AFP) - Legisladores de México y Estados Unidos se reúnen del 14 al 16 de mayo en Guadalajara con el objetivo de discutir temas de migración, seguridad y comercio.

Francisco Barrio, diputado que preside la delegación mexicana informó que la situación de los mexicanos condenados a la pena de muerte en Estados Unidos es "un asunto considerado como alta prioridad a raíz de la resolución que recientemente dictó la Corte Internacional de Justicia de La Haya (CIJ)".

El tribunal internacional ordenó el pasado 31 de marzo pasado revisar los juicios de 51 mexicanos condenados en Estados Unidos porque éstos no fueron informados de su derecho a asistencia consular después de su detención.

Barrio, coordinador parlamentario del Partido Acción Nacional, indicó que también dentro del tema de seguridad se abordará el subtema de salud.

Adriana González (también del PAN) aseguró por su parte que resulta "fundamental" tratar el tema migratorio con sus colegas estadounidenses "porque son precisamente ellos quienes realizarán los cambios a su legislación para permitir la regulación de nuestros connacionales, la reunificación de las familias y los programas de trabajadores temporales".

Por su parte Carlos Jiménez (del Partido Revolucionario Institucional) mencionó que hay temas que inevitablemente estarán presentes, como es el voto de los mexicanos en el extranjero, derechos humanos, ALCA y el caso Cuba que, sin embargo, "serían discutidos por separado y de manera informal".

Léa El Editor Primero

Los Latinos de EE.UU. Difunden Su Cultura Por Todo el Mundo

Por Fresia Rodriguez Cadavid

La cultura híbrida de los latinos en los Estados Unidos se infunde por las comunidades a nivel mundial.

Por toda Europa, África y Asia, los inmigrantes latinos de los Estados Unidos van formando enclaves y celebrando su herencia doble.

Al compartir nuevos escenarios con sus primos del Caribe, América Latina y España, van difundiendo la música, cocina y bailes populares mientras a la vez presentan atributos sutiles de la vida latina estilo norteamericano.

Los latinos en Canadá van aumentando en número y en influencia política. Unos 244,000 viven entre los 31.7 millones de residentes canadienses, un aumento de 118,600 registrados en 1996.

En noviembre del año pasado, el ecuatoriano César Palacio marcó un hito hispano al ser elegido concejal de la municipalidad de Davenport en Toronto. La municipalidad cuenta con una población de 54,000 habitantes, de los cuales unos 3,600 son latinos.

Al otro lado del orbe en Asia, los latinos van enriqueciendo la cultura y la comunidad mediante su participación en Nuestra Gente, la fundación hispánica de Hong Kong.

Este foro da fuerza a su influencia y solidaridad, explica Juan Pablo Pereira, presidente de la fundación, quien también ejerce de cónsul panameño en Hong Kong. La asociación de Nuestra Gente se limita estrictamente a hombres de ascendencia hispana, y cuenta con 100 miembros activos.

Pereira calcula que hay 5,000 personas que constituyen la comunidad latina en Hong Kong. La mayoría son profesionales pudientes entre las

edades de 40 y 50 años que trabajan en el sector financiero.

"La comunidad expatriada es muy grande por muchas razones", comenta, señalando que Hong Kong sirve de imán para las corporaciones. La cocina y los espectáculos latinos son puntos de fusión cultural para los miembros de los enclaves latinos. Pereira añade que hay muchos restaurantes mexicanos.

Manny Silverio, que participa en el elenco de la obra fusión de danza y espectáculo musical, Latin Madness, y quien visitó Hong Kong con la compañía hace poco, nos informa que bailar salsa se ha vuelto muy popular allí. La obra, Latin Madness, primera comedia musical cuyo tema es el mambo, recorre las raíces del baile latino hasta su origen en los Estados Unidos.

Una gran población de sudamericanos, muchos de Brasil, vive en el Japón; el 2.7 por ciento de los extranjeros registrados son de ascendencia peruana. Como en otros países asiáticos, crece la popularidad de la salsa.

En la Ciudad del Cabo, Sudáfrica, hay varios locales que ofrecen noches latinas y clases para aprender a bailar con los ritmos afro-caribeños y aprender unas expresiones del "españolish".

En Francia, se estableció por internet el portal Parispano.com en el 2000, para vincular a los miembros de la comunidad hispanohablante a los servicios locales a su disposición. El autor del portal, Julien Martin, dice que recibe 96,500 visitas al mes.

"Parispano ha sido muy útil al vincular a diferentes personas de la comunidad de habla hispana en París", comenta Martin a Weekly Report.

Viven unos 30,000 latinos allí, calcula.

La música latina ha influido en los artistas a nivel global. Oswaldo Zavala, estudiante del doctorado en la Universidad de Texas en Austin, recuerda cuando estudiaba en la Sorbona, en París, un compañero le enseñó la "salsa árabe". Se oye música con influencia de la salsa en francés, haitiano, criollo, griego y en hindi.

Se encuentra en París el cementerio Montparnasse, en el que yacen grandes figuras históricas latinoamericanas, entre ellas Porfirio Díaz, presidente de la república de México de 1875 a 1911. Al ser desterrado, Díaz se exilió en París con su principal estrategia militar y asesor ejecutivo, Mauricio Bejarano, quien también está enterrado allí, al igual que Julio Cortázar, el famoso novelista argentino.

En Alemania, los grupos Mariachi Sol Latino y Mariachi Dos Mundos continúan con la tradición de la música folclórica mexicana. El grupo Mariachi Romatitlán se encuentra en Italia. El Mariachi Quetzal es el primer grupo de su índole en Suiza. Fue establecido en 1994, y se vangloria de sus 10 músicos.

En Noruega, la Asociación Latino-americana de la Universidad de Oslo organiza actividades como seminarios académicos sobre temas latinoamericanos y seminarios sobre el cine. Su presidente, Unni Mathisen, dice que el objetivo de la asociación es de crear un lugar de encuentro para los latinoamericanos y los noruegos que tienen interés en la región.

Viven unos 7,000 chilenos en noruega. Mathisen explica que muchos llegaron como refugiados después del golpe

de 1973 contra Salvador Allende.

En la universidad de Massey, en Nueva Zelanda, se ha formado una activa Asociación de Estudiantes Latinoamericanos. El censo del país en el 2002 registró a sólo 0.7 por ciento de su población que se identifica como africano o latino. En la ciudad de Palmerston North, la mayoría de los hispanos son chilenos que llegaron después del golpe de 1973.

"Como hay tan pocos latinoamericanos aquí, nos interesa principalmente mantener la lengua y la cultura -- en particular para pasárselas a nuestros hijos", explica Mariani Rivera, residente de la ciudad que viene de Puerto Rico y trabaja en la facultad de sociología, política social y trabajo social de la universidad. Rivera también participa en las actividades del grupo musical Canta Conmigo.

La influencia latina también late en el medio oriente, con un pequeño enclave de cubanos que viven en Israel. En 1994, Fidel Castro permitió que algunos miembros de la comunidad judía de la isla se mudaran a Israel. Son ahora más de 400.

Los autores cubanos que huyeron de la isla cuando asumió el poder Castro formaron una comunidad en París que sigue viva hasta hoy. Algunos estudiantes cubanos en la anterior Unión Soviética durante la época de glasnost y perestroika luego se radicaron en Europa. Una vez derrumbado el muro de Berlín en 1989, varios se asentaron en Suecia, donde actualmente viven aproximadamente 1,000. Unos 10,000 cubanos viven en España y 200 en Australia.

© 2004, Hispanic Link News Service. Distribuido por Tribune Media Services International

Good Bye Daniel

By Abel Cruz

No matter how often it happens; the death of a person that we love that is, we are never quite fully prepared for the loss. The pain and the grief that follow are unique in every person. And no two people ever share the depth of the pain felt by others. Perhaps that is why the pain feels so unbearable at times.

We are the only one feeling it...

For example, sometimes we will meet people who have lost their mother, and if we have lost our own, we instantly connect with their pain and their longing for the person. But, we never know exactly what they are feeling, just like no one will ever know what we feel.

I guess it's not like we can enroll in the "school of life" and take a class that will teach us how to handle the deep pain felt when we realize that the person that we love, will no longer be there to put their arm around us, that their smile will no longer brighten up an empty room, and that the warmth of their heart will no longer warm the coldness that we sometimes feel in our everyday life.

This week, I lost someone who I love very much. Although Daniel was my brother in law, I grew to love him as if he was my brother. He fought and lost a valiant, 8 month battle against the deadly disease: cancer. But he fought the good fight, and he was faithful to God until the very end.

Sometimes, the best we human beings can hope for is to leave a legacy that portrays us as a good husband, father, son, daughter, etc. For someone like Daniel, that was the easy part. The peace that he had made with the world came through in his everyday life. And the calmness that surrounded him somehow touched the lives of those around him.

Daniel's passing will surely diminish the lives of those that knew him as a person. Our whole life is made up of the people that touch our lives, by the people that enter our heart and leave their imprint, and by the memories left etched in our souls by our loved ones. Daniel not only touched his family's life, but also the family of my sister Sophie.

So sometime soon, when you feel that the time is right, tell a family member, a friend, or a person who means something to you, just how you feel about them. Don't let them wonder what they bring to your life, remind them that they bring happiness and above all thank them for the warmth of their love.

Hopefully, we will all do this before it's too late.

And if we do, perhaps we will avoid the tears that the great author Harriet Beecher Stowe, called:

"The bitterest tears shed over graves [which] are for words left unsaid and deeds left undone".

As for Daniel, all there is left to say is, "I will miss you very much". I will miss your smile and that feeling of peace and love that you brought to my life when I was around you.

And I will never forget your last words to me, they were:

"I love you too"

(c)acruz2004

Email:acruz2004@aol.com

U.S. Latinos are Spreading Culture Globally

By Fresia Rodriguez Cadavid

U.S. Hispanic hybrid culture is infusing itself into communities worldwide.

Across Europe, Africa and Asia, Latino immigrants from the United States are forming enclaves and celebrating their dual heritage.

Sharing new stages with their cultural cousins from the Caribbean, Latin America and Spain, they are spreading the popularity of music, food and dance while introducing more subtle attributes of *la vida latina*, U.S. style.

Latinos in Canada are growing in number and political clout. About 244,000 live among that nation's 31.7 million residents, up from 118,600 in 1996.

Last November, Ecuador native César Palacio registered a Hispanic "first" when he was elected city council member in Davenport, Toronto. With a population of 54,000, Davenport is home to about 3,600 Latinos.

In Asia, Latinos are enriching the culture and community through their involvement in Nuestra Gente, la fundación hispánica de Hong Kong.

The forum strengthens their influence and solidarity, according to its president, Juan Pablo Pereira, who serves as

Panamanian consulate general there. Strictly for men of Hispanic descent, Nuestra Gente has 100 active members.

Pereira estimates that the Latino community in Hong Kong numbers about 5,000. Most are affluent male professionals between 40 and 50 who work in the financial sector.

"The expatriate community is very large for many reasons," he says, noting that Hong Kong is a corporate magnet. Latino cuisine and entertainment are cultural fusion points for its enclaves. There are plenty of Mexican restaurants, he notes.

Manny Silverio, a cast member of the off-Broadway "dancical" "Latin Madness," visited Hong Kong recently with the troupe and reports that salsa dancing has quite a following there. "Latin Madness," the first musical comedy on mambo dancing of any kind, traces the roots of Latin dance to the United States.

A sizable South American population, largely Brazilian, lives in Japan, while 2.7 percent of its registered foreigners are of Peruvian descent. As in other Asian countries, salsa is growing in popularity.

In Cape Town, South Africa, various lounges host "Latin nights" and classes where one

can learn how to dance to Afro-Caribbean beats and pick up a few words in Spanglish.

In France, Parispano.com went online in 2000 to connect members of the Spanish-speaking community to local services. Web site co-creator Julien Martin says the site receives 96,500 hits per month.

"Parispano has been very useful in connecting residents of the Spanish-speaking community of Paris," Martin tells Weekly Report. There are about 30,000 Latinos living there, he adds.

Latino music has influenced artists across the globe. Oswaldo Zavala, a doctoral student at the University of Texas at Austin, recalls that while he was studying at the Sorbonne in Paris, a fellow student introduced him to "Arabic salsa." One can hear salsa-influenced music in French, Haitian, Creole, Greek and Hindi.

Paris is home to Montparnasse cemetery, where major Latin American historical figures, including Porfirio Díaz, president of the Mexican Republic from 1875 to 1911, are buried. After his ouster, Díaz was exiled to Paris along with his chief military strategist and executive attachedé, Mauricio Bejarano, who is also buried there, as is Julio Cortázar, the

Argentine surrealist author.

In Germany, Mariachi Sol Latino and Mariachi Dos Mundos continue the tradition of Mexican folk music. The ensemble Mariachi Romatitlán can be found in Italy. Mariachi Quetzal is the first such group in Switzerland. Founded in 1994, it boasts 10 musicians.

In Norway, La Asociación Latino-americana at the University of Oslo organizes activities such as academic seminars on Latin American topics and film seminars. Its president, Unni Mathisen, said ALA's objective is to create a meeting place for Latin American and Norwegian people interested in the region.

About 7,000 Chileans live in Norway. Mathisen says many arrived as refugees after the 1973 coup that overthrew President Salvador Allende.

At Massey University in New Zealand, an active Latin American Students Association has been formed. New Zealand's 2002 national census recorded that only 0.7 percent of its 4 million people identified African or Latino as their ethnicity. In the city of Palmerston North, the majority of Hispanics are Chileans who arrived after the military coup that overthrew Allende.

"Because there are so few Latin Americans here, the main concern is to maintain the language and culture -- especially how to pass these on to our children," says Mariani Rivera, a Puerto Rican resident of the city who works at the university's school of sociology, social policy and social work. Rivera is also a member of the Canta Conmigo musical group.

Latino influence is also alive in the Middle East, with a small enclave of Cubans living in Israel. In 1994, Fidel Castro permitted some members of the island's Jewish population to move to Israel. That community now numbers more than 400.

© 2004, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International

Hindering homeownership

By Henry Cisneros and Bruce Katz

PRESIDENT BUSH has seized on rising homeownership rates as a major contributor to economic revival and social stability this spring. "Homeownership in America is at the highest rate ever," he said to applause recently in Ardmore, Pa. "It's a fantastic statement to say that, isn't it?" Well, yes, it is.

The president is right to celebrate the good news on homeownership. The nation's homeownership rate of 68.6 percent has indeed never been higher. Perhaps most encouragingly, homeownership rates have risen for Hispanics and blacks, also to a new -- albeit lower -- high.

But there's a problem with Bush's depictions: Historically low interest rates, rather than federal housing policy, explain this bright spot in the national economy. Meanwhile, the hard fact is that the Bush administration has talked a lot about housing issues and homeownership, but done very little to advance the cause. Instead, the administration has undermined a slew of policies that make rental housing -- the stepping-stone to homeownership -- more affordable.

The Bush years represent a far cry from even the last Republican administration when, under the elder Bush, Housing and Urban Development Secretary Jack Kemp engaged in in-

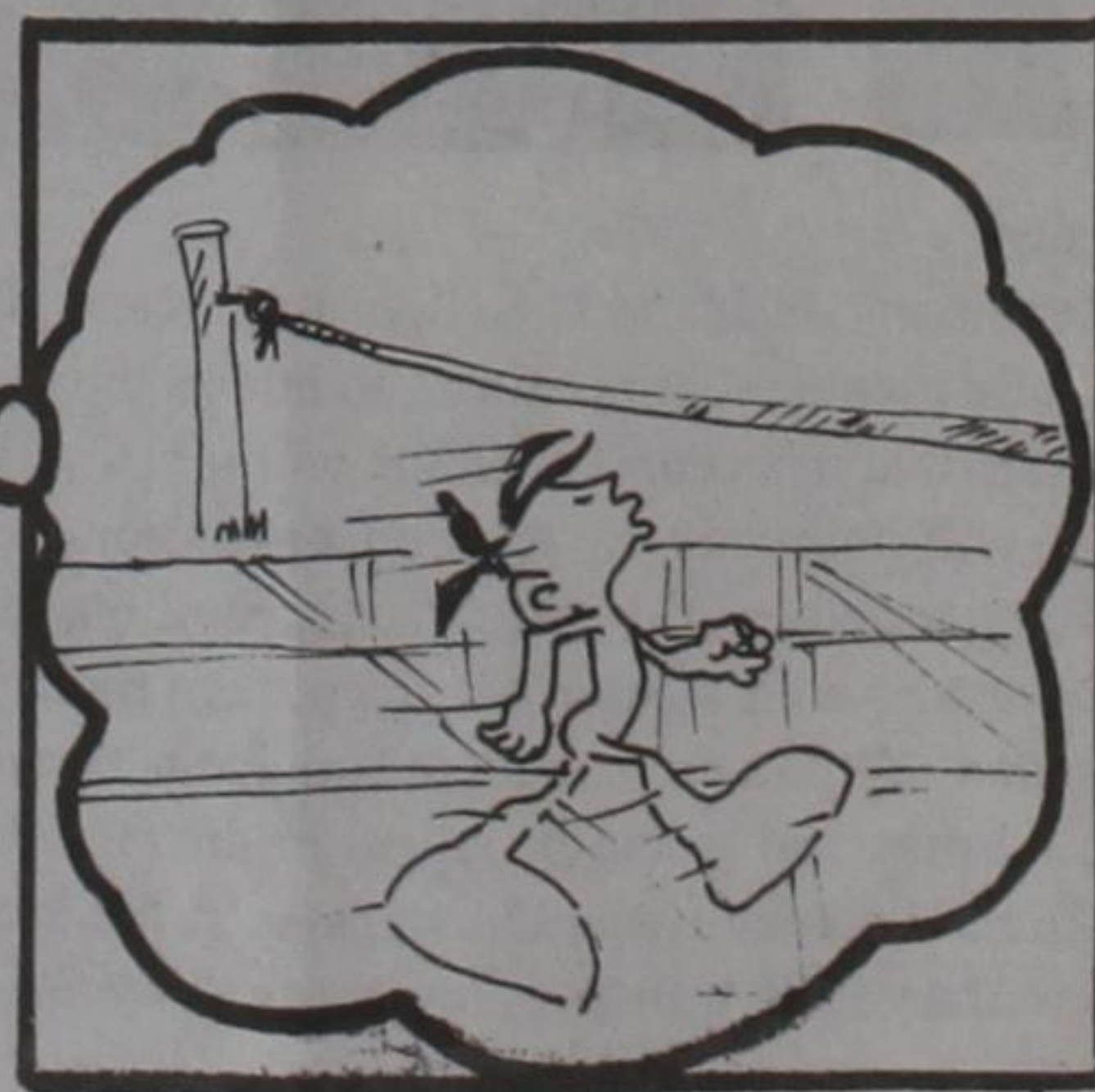
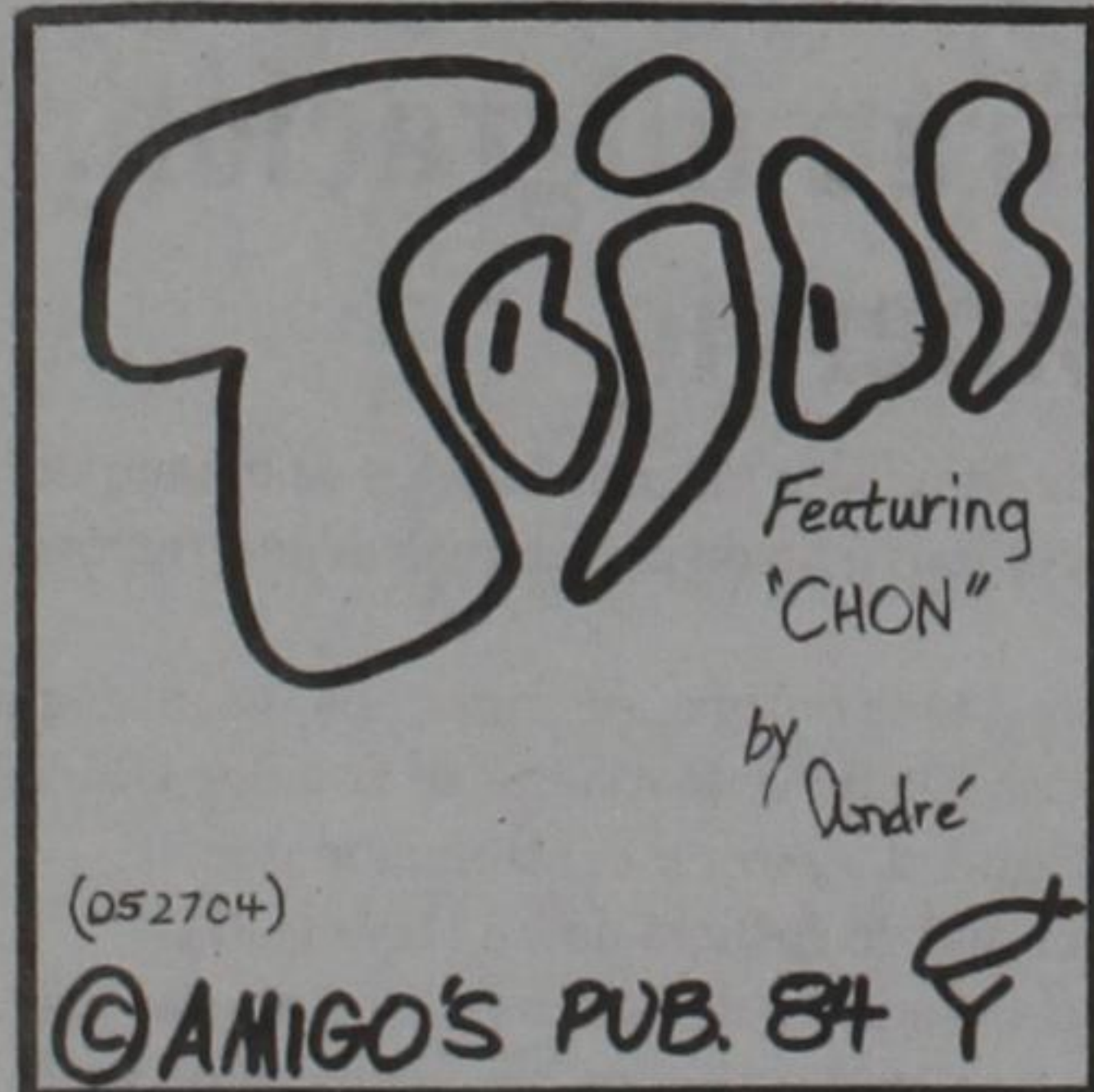
tellectual combat to recast federal responses to housing problems.

On rental housing, Bush & Co. have been out-and-out hostile to the government's primary housing programs for poor Americans.

The Bush budget now before Congress would, for example, terminate the highly successful effort to demolish and replace dozens of dilapidated and crime-ridden public housing projects. This effort -- the HOPE VI program -- has sparked the development of a new form of affordable housing that is smaller scale, well-designed, and economically integrated. Significantly, the program has been used in cities like Louisville to boost minority home buying -- the very goal the president says he wants to achieve. But now that is in jeopardy.

The Bush administration has also sought to limit the nation's Section 8 housing voucher program that helps 2 million households afford rents in the private market. This program, supported by conservative theorists and policymakers for years, is by far the most effective and cost-efficient housing program in the nation's arsenal. Yet the administration -- having failed to convert the program into a block grant -- has now told the country's 2,500 public housing agencies that it would no

continued on page 3



Featuring "CHON" by André (052704) ©AMIGO'S PUB. 84

Hindering homeownership

From Page Two
longer fully fund the vouchers but would cap the federal contribution; at the level of August 2003, adjusted for inflation.

This stratagem will almost certainly force housing agencies to raise rents or evict tenants, again undercutting the broader goal of helping low-income renters transition to homeownership.

And it gets worse. The Bush budget would also withdraw support of all kinds for working families earning less than \$35,000 a year -- the very families that struggle to make rent each month, let alone save a few dollars for a down payment. For example, the current House and Senate budget resolutions will compel deep cuts in a series of programs -- Medicaid, supplemental health insurance, nutrition assistance, welfare -- that help working families make ends meet and save. In a word, the Bush administration has done little to ease the housing burdens of renter families and much that will complicate their struggle to become homebuyers.

On homeownership itself, meanwhile, inaction -- rather than hostility -- has been the watchword.

On this front, the Bush team has promoted three basic initiatives: a new homeownership tax credit to stimulate the production of affordable homes; a new zero-down payment Federal Housing Administration insured mortgage product for first-time home buyers; and an American Dream Down Payment Act to help low- and moderate-income homeowners put money down. However, the Bush follow-through on these initiatives leaves much to be desired.

The administration has not made enactment of the homeownership tax credit a priority in any of the three tax cut bills passed by Congress.

The FHA down payment product is a proposal in this year's budget, but doesn't exist yet. As for the American Dream Initiative, it comes with an asterisk. Funded at \$87.5 million, it will serve 17,500 families this fiscal year -- helpful, but not sufficient.

Yet in a budgetary sleight-of-

"A WORD"
(The One Kind)
Most people have heard of the Biblical account of how the first male and female were created. How the male was made first, than his mate the female with the use of a part out of the male's body.

How the other living "kinds" genders were orderly created is not recorded as part of their beginning. Yet, the Adam, man, both male and female kind were Gods main focus to set his truth and faith of the natural order of creation. And to those who wonder about who came first, the chicken or the egg, well, "the egg... comes a far second!"

This brings me to the question or questions; "Why is the Lord Jesus Christ refer at times in the Bible as the son of man" and not as "the son of woman"? The Christ was born of a woman like all males and females known to believers. God became man, born of a virgin, but like us mortals likewise born of woman!

All mankind outside the Garden of Eden are born of woman, including the Christ, but Eve's husband the male gender was created of one gender in or out of the "Garden". The male part of the first man kept the name Adam meaning the first man, both of them. The Christ is also called "Adam" or the second Adam in reference to the Gardens Adam's account, made by God.

So the Christ refer as "the son of man" comes from he being born but of one gender, The Christ, like the first male "Adam", was made of God: from a marriage by the Holy Spirit giving a virgin a son. The Christ, the second "Adam" was born of God for a purpose, to have a mate, a one kind made holy by God through Jesus Christ, a bride, his people, a church! a friend.

hand, the Dream Accounts are also funded with additional resources; they merely redirect funding away from another program -- the Home Investment Partnerships Program -- which cities often use to boost homeownership.

Finally, as if this weren't enough, the mounting federal budget deficit -- enlarged by Bush's tax policy -- threatens to stymie or even sweep away much recent progress on homeownership. The reason: The nation's huge new deficits are poised to drive interest rates far higher than millions of prospective minority home buyers can afford.

On housing, then, like on other parts of the domestic agenda, the Bush administration appears to have perfected the art of saying one thing and doing another. Supporting minority homeownership and celebrating homeownership are not the same as taking the hard legislative and administrative steps necessary to make it happen.

Henry Cisneros is the founder of American City Vista, a development company, and a former secretary of the US Department of Housing and Urban Development. Bruce Katz is a vice president of the Brookings Institution and former chief of staff at HUD.

El presidente Fox acepta diálogo con el PRI

El presidente de México, Vicente Fox, espera iniciar esta semana un diálogo con el opositor Partido Revolucionario Institucional (PRI), e invitó a otras agrupaciones a hacer lo mismo en medio de la creciente tensión política.

El secretario de Gobernación, Santiago Creel, dijo que ya "dirigió una carta" al presidente del PRI, Roberto Madrazo, en la que expresa el "beneplácito" del presidente por comenzar el diálogo político.

"Esperamos que el primer encuentro pueda darse esta misma semana, una vez que convengamos agenda, para que sea ese encuentro con el titular del Ejecutivo", dijo el secretario.

El funcionario dio a entender que el gobierno fue el que dio el primer paso para tender la mano a los opositores.

Sin embargo, las declaraciones del secretario se produjeron el mismo día en que Madrazo, que preside el mayor partido de la oposición en México, invitara a Fox a abrir una mesa de diálogo "sin restricciones" con los partidos políticos para tratar los "temas de mayor importancia".

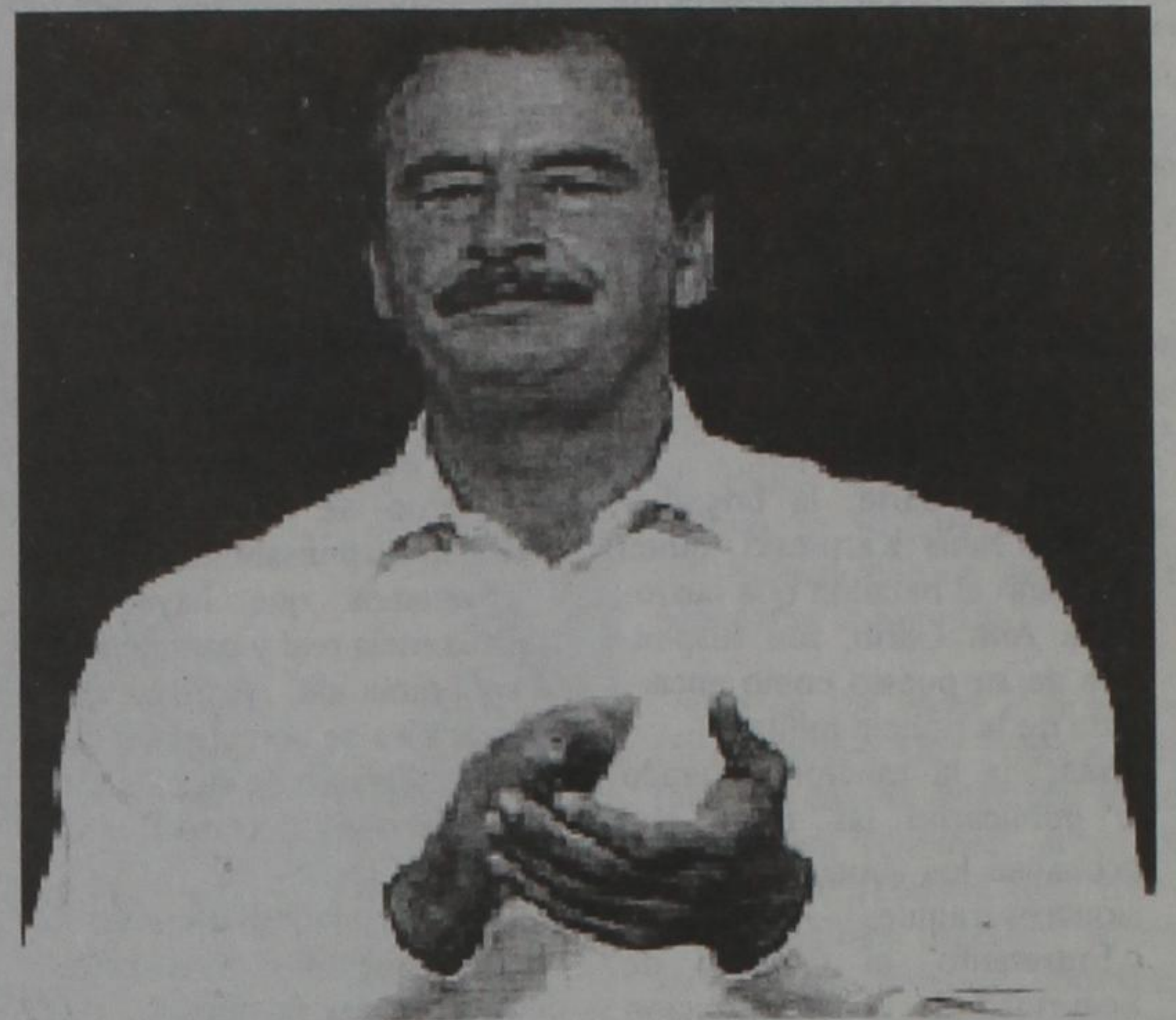
La invitación de Madrazo se produjo en un marco de tensión política, agudizada en las últimas semanas especialmente entre el conservador y gobernante Partido Acción Nacional (PAN), y el izquierdista Partido de la Revolución Democrática (PRD), que gobierna en la capital mexicana.

Ello se debe principalmente a que funcionarios del PRD en esta capital han sido filmados en videos cometiendo presuntos actos de corrupción que fueron emitidos por la televisión, difusión detrás de la cual --según el alcalde de la ciudad Andrés Manuel López Obrador-- se encuentra el gobierno federal para perjudicarlo.

López Obrador aparece como favorito en las encuestas electorales de cara a las presidenciales de 2006.

Creel precisó que el "primer encuentro" se celebrará entre el PRI y el presidente Fox, aunque dijo que funcionarios de ese partido y del gobierno se reunirían "para poder armar lo que va a ser la agenda y convenir la fecha y la hora".

Se supone que al encuentro acudiría el presidente del PRI con otros correligionarios, a modo de comisión partidista.



"[El diálogo] también lo formularemos con el resto de los partidos políticos porque nos parece muy importante que podamos ir remontando las circunstancias de carácter político que vamos a ir enfrentando día con día", añadió Creel.

"Hay muchas cosas que hacer en el país, muchas reformas que llevar a cabo, muchas ac-

ciones de carácter político que se pueden conjuntar con los partidos", sostuvo.

La idea, explicó, es que el diálogo comience antes del inicio de la III Cumbre de la Unión Europea, América Latina y el Caribe el próximo viernes en la ciudad de Guadalajara.

CITY OF LUBBOCK – NOTICE OF PUBLIC HEARING

The City of Lubbock's Community Development Block Grant (CDBG), Home Investment Partnerships Program (HOME), Emergency Shelter Grant (ESG), 2004-2009 Consolidated Plan

On May 12, 2004 the Community Development Service Board voted to recommend to City Council the following projects for FY 2004-2005. Comments on the Consolidated Plan, and funding recommendations will be accepted through June 25, 2004. Comments may be sent in writing to:

City of Lubbock
Community Development Department
Attn: Todd Steelman
P.O. Box 2000 Lubbock, TX 79457

The Lubbock City Council will conduct a Public Hearing to allow citizens an opportunity to comment on the proposed use of 2004-2005 Federal Housing and Urban Development Funds and the 2004-2009 Consolidated Plan. The scheduled time and date for this hearing is:

June 9, 2004, 5:00 p.m.
City Council Chambers
Municipal Building
1625 13th Street

— 2004-2005 PROPOSED USE OF COMMUNITY DEVELOPMENT RESOURCES BY GRANT —

AGENCY	PROJECT	AMOUNT RECOMMENDED	AGENCY	PROJECT	AMOUNT RECOMMENDED
Community Development Block Grant			City of Lubbock Community Dev.	Housing HEEELP Program	\$153,485
Citibus	Para-Transit	\$300,000	City of Lubbock Community Dev.	Street Paving	\$300,000
City of Lubbock Parks	Summer Satellite Youth Program	\$50,000	<small>(TARGET AREAS AND BASED UPON PREVIOUSLY DEFINED CRITERIA AVAILABLE AT CD OFFICE)</small>		
Community in Schools	Pathway to Expansion	\$15,750	North/East Lubbock	CDC Infrastructure	\$250,000
Lubbock Area Coalition For Literacy	Literacy Outreach	\$900	North/East Lubbock	CDC Micro loan Program	\$100,000
Lubbock Boys & Girls Club	Summer Day Camps	\$19,350	Administration		\$476,170
WorkSource	Childcare	\$31,300	Direct Delivery		\$556,045
African American Chamber	Business Incubator	\$0	Indirect Cost		\$70,000
Bridge of Lubbock	Bridge to Success	\$0	City of Lubbock Community Dev.	Sidewalks	\$0
Bridge of Lubbock	Meals & Direct Assistance	\$0	High Plains Community Capital	Gap financing	\$0
Catholic Family Services	Childcare	\$0	Lubbock Housing Finance Corporation	Individual Development Accounts	\$0
Children's Advocacy Center	Family Support	\$0	Link Ministries	Sidewalks	\$0
Children's Home of Lubbock	Family Care	\$0	North/East Lubbock CDC	Homebuyer Down payment Assistance	\$0
Christian Women's Job Corps	Childcare	\$0	Total CDBG		\$2,982,000
Christian Women's Job Corps	Self-Sufficiency	\$0	HOME Investment Partnership Program		
City of Lubbock Parks	Computer Training	\$0	City of Lubbock Community Dev.	Housing Reconstruction	\$900,000
East Lubbock Coalition	Children's Health Initiative	\$0	City of Lubbock Community Dev.	HOPE Acquisition/Rehab	\$300,000
East Lubbock Development Corp.	Safeguard:Youth Mentoring Program	\$0	Community Housing Resource Board	Community Housing Resource Board	\$50,000
Full Armor Ministries	Sister to Sister Mentoring Program	\$0	Community Housing Resource Board	Community Housing Resource Board	\$196,295
Guadalupe Economic Services Corp.	Housing Counseling	\$0	Kelly Properties	New Construction	\$130,000
Lubbock Area United Way	Success By Six	\$0	North/East Lubbock CDC	North/East Lubbock CDC	\$56,100
Lubbock Boys & Girls Club	Fitness Authority Youth Program	\$0	West Texas Community Impact Corp.	Interim Construction	\$45,742
Lubbock Boys & Girls Club	Kids in Action Youth Arts Program	\$0	10% Admin		\$130,863
Lubbock Cotton Kings	Youth Education & Recreation	\$0	City of Lubbock Community Dev.	American Dream Down payment Initiative	\$163,035
LULAC	Business Incubator	\$0	Community Housing Resource Board	Handicapped Housing	\$0
New Hope Christian Counseling Center	Family Counseling Services	\$0	Millennium Realty	New Construction	\$0
South Plains CORE/Windmill	Job Training Hospitality skills	\$0	Total HOME		\$1,972,035
South Plains CORE/Windmill	Job Training Tech Skills	\$0	Emergency Shelter Grant		
South Plains Food Bank	Youth Summer Job Training	\$0	Alcoholic Recovery	Shelter Operations	\$8,000
South Plains Food Bank	Kids Cafe	\$0	Ask House	Shelter Operations	\$10,000
Teen Publications	Job Training Bikes for Families	\$0	Lubbock Interfaith Hospitality Network	Shelter Operations	\$10,000
YWCA	Disabled Adult Recreation Challenger	\$0	Salvation Army	Essential Services	\$18,000
YWCA	Disabled Youth Recreation Challenger	\$0	Salvation Army	Homeless Prevention	\$10,000
YWCA	Childcare	\$0	Salvation Army	Shelter Operations	\$15,000
YWCA	Stubbs Job Training Center	\$0	Vandelia Church of Christ	Homeless Prevention	\$16,178
City of Lubbock BAND	Code Enforcement Expansion Prop. Maint. Inspectors	\$234,000	Women's Protective Services	Essential Services	\$12,000
City of Lubbock Community Dev.	Housing Barrier Free	\$100,000	5% Admin		\$5,220
City of Lubbock Community Dev.	Housing Emergency Repair	\$100,000	Managed Care/ Walker House	Renovation	\$0
City of Lubbock Community Dev.	Economic Development - Larger Loans	\$100,000	Women's Protective Services	Renovation	\$0
City of Lubbock Community Dev.	Housing 108 Loan Repayment	\$125,000	Total ESG		\$104,398

The Public Hearing is available to all persons regardless of disability. If you require special assistance please contact Todd Steelman, 775-2297, or write him at P.O. Box 2000, Lubbock Texas, 79457, at least 48 hours in advance of the meeting.



El general Sánchez dejará el mando en Irak

El general Richard Sánchez, jefe de las tropas terrestres de EU en Irak, será reemplazado y el Pentágono trató de evitar que la gente piense que es destituido por los escándalos suscitados por las torturas en la prisión de Abu Garib e insistió en que simplemente se trata de una "rotación" previamente programada tras su servicio de 13 meses en esa nación.

Por otra parte, la brigadier general Janis Karpinski, quien comandó el batallón que custodiaba Abu Garib, fue suspendida de su puesto como encargada de la policía militar.

Sánchez la sancionó cuando se publicaron las fotos que probaban los abusos a los prisioneros iraquíes.

Entretanto, el Consejo de Seguridad de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) se reunió ayer a puerta cerrada a discutir la nueva propuesta de resolución de Estados Unidos y el Reino Unido en torno al papel que jugará el organismo en la transferencia de poderes en Irak y el presidente George W. Bush continuó buscando apoyo internacional para la nueva resolución y para garantizar que otras naciones contribuyan en las labores de reconstrucción, estabilización y democratización de Irak.

Bush recibió ayer en la Casa Blanca a varios ciudadanos iraquíes torturados y mutilados durante el régimen de Saddam Husein que han recibido y están recibiendo tratamiento médico en Estados Unidos y aprovechó para reiterar que el cambio de mando el próximo 30 de junio debe ser una "transferencia completa" para que los iraquíes entiendan que el destino de su nación "es ahora su responsabilidad".

"Queremos que haya una transferencia real y completa de la soberanía allí, de forma que los iraquíes se percaten de que ahora el destino de su país está en sus manos", declaró Bush.

Bush y Chirac El primer ejecutivo conversó telefónicamente con el presidente francés, Jacques Chirac, de quien Estados Unidos se distanció debido a la oposición de Francia a la guerra en Irak. El gobierno de Chirac tenía también relaciones comerciales con el régimen de Husein.

"Tuve una excelente conversación con el presidente Chirac", dijo Bush. "Compartimos la misma meta: un Irak libre, estable y pacífico" añadió.

Francia, sin embargo, mantiene su postura de que bajo ningún concepto enviará tropas

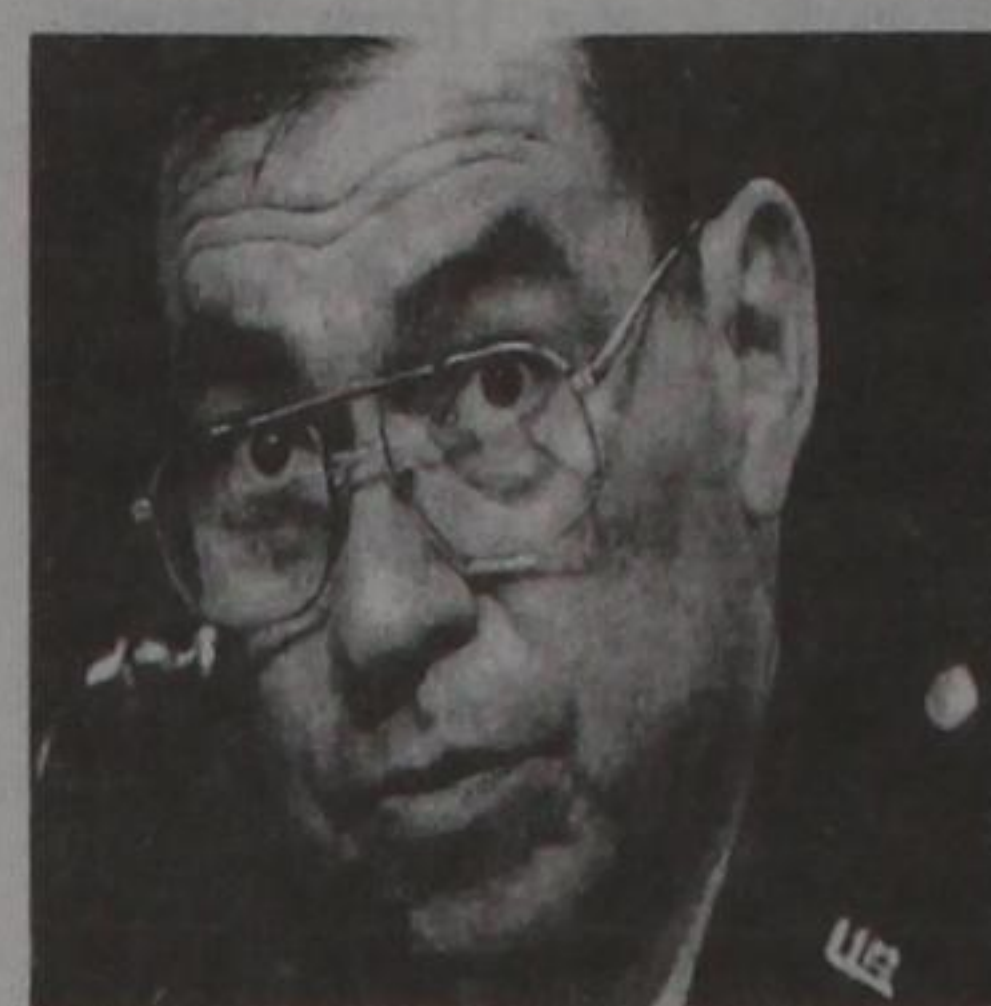
a Irak. Esa nación, junto con Rusia y Alemania, está demandando una serie de concesiones como condición a su apoyo de la nueva resolución presentada por Estados Unidos y el Reino Unido.

Por otra parte, las autoridades estadounidenses confirmaron ayer que estudios de laboratorio concluyeron que una bomba que días atrás explotó en Bagdad cerca de un convoy estadounidense contenía gas sarín.

Aunque el hallazgo confirma

la presencia de agentes químicos que pueden emplearse en la elaboración de armas de destrucción masiva, no se sabe si forma parte de algún arsenal que posea el régimen de Husein, como aseguró la Administración Bush para justificar la guerra, o si data de restos del arsenal que Husein aseguró haber destruido antes de la Guerra del Golfo de 1991.

Sánchez relevado Entretanto, un día después del mensaje del presidente Bush a la nación, en el cual es-



Rumsfeld y el jefe del Comando Militar Conjunto, general Richard Myers, "tienen muy buena impresión de la tarea que el general Sánchez ha desempeñado desde el comienzo" de su servicio en Irak.

Hace una semana, Sánchez compareció ante el Congreso con otros dos altos mandos militares en Irak a responder preguntas sobre el escándalo.

"Asumo la responsabilidad por lo acontecido en Abu Garib", dijo Sánchez en esa ocasión. Al mismo tiempo negó que hubiera autorizado el empleo de técnicas para presionar a los reos a testificar, tales como impedirles dormir, asumir posturas incómodas o emplear perros para intimidarlos. Sólo aprobó, dijo, que se mantuviera a los prisioneros en confinamiento solitario por más de 30 días en unos 25 casos.

Se anticipa que Sánchez sea sustituido por el general George Casey, jefe del Estado Mayor del Ejército y número dos en la jerarquía castrense.

El congresista demócrata de Texas, Solomón Ortiz, quien integra el panel de Servicios Armados de la Cámara Baja, dijo ayer a la cadena Telemundo que no cree que la salida de Sánchez, de origen hispano y nacido en Rio Grande City, Texas, se deba a que lo estén convirtiendo en el chivo expiatorio del escándalo de Abu Garib.

"Creo que no tuvo nada que ver con los abusos. Estuve con él hace dos meses [en Irak] y me dijo que iba a regresar a Estados Unidos", declaró Ortiz.

El congresista sostuvo que no cree que Sánchez esté involucrado en el escándalo de abuso y que, si de alguna manera lo está, sería porque recibió órdenes "de más arriba". Según el congresista, hay que dejar que las múltiples investigaciones sigan su curso antes de comenzar a señalar culpables.

Ortiz recordó que la Administración Bush "siempre está buscando a alguien a quien echar la culpa". "No puedo acusar a nadie, pero me imagino que [la Administración Bush] si está buscando a alguien [a quien culpar]", agregó Ortiz.

En este sentido, Jennifer Kibbe, analista de Defensa en Brookings Institution, un centro de estudios políticos de Washington, destacó que "el momento elegido [para su relevo] parece muy sospechoso".

"Por mucho que el gobierno insista en que quiere a alguien de más rango en Irak, me sorprendería mucho que no haya ninguna relación" entre los abusos y el relevo, añadió.

Futuro incierto Por otro lado, el futuro del general Sánchez en el Ejército parece bastante nebuloso, mientras se espera que terminen las investigaciones por las torturas en Abu Garib.

Fuentes militares aseguran que Sánchez —de origen mexicano— no conseguirá el puesto que parecía tener asegurado en la estructura del Pentágono: la jefatura del Mando Sur, responsable de las operaciones en el continente americano al sur de Estados Unidos.

Sánchez, un general de tres estrellas, necesitaría la confirmación del Senado para un ascenso, lo que podría generar preguntas incómodas tras el escándalo de las cárceles iraquíes.

La Opinión también intentó sin éxito hablar del caso con la congresista demócrata de California, Loretta Sánchez, quien también integra el panel de Servicios Armados de la Cámara Baja.

El Congreso está en receso por el feriado del Día de los Caídos (Memorial Day) hasta la semana entrante y los legisladores están en sus respectivos distritos.

El domingo las autoridades militares de Estados Unidos desmintieron reportes del diario The Washington Post según los cuales Sánchez habría presenciado abusos contra prisioneros iraquíes en Abu Garib. Según el diario, durante una audiencia pública el 2 de abril, un abogado militar dijo que el capitán Donald J. Reese le informó que Sánchez y otros altos mandos estaban al tanto de los abusos cometidos contra prisioneros iraquíes.

Léa El Editor

¿Que Pasa?

PAGA Sport Events

The Memorial Day weekend is loaded with sporting events. The West Texas Soccer Invitational will be Friday, May 28 through Sunday, May 30. The event will be held at the Berl Huffman Soccer Complex. Pan American Golf tournament Friday May 28 through Sun., May 30 will be played at Shadow Hills Golf Course and The Rawls Course.

For Golf information contact 793-9700 or 438-7328.

Municipal pools opened Friday

It's time again to roll off at Lubbock's municipal pools as they opened last Friday. Hours of operation will be Tuesday through Sunday from 1 to 6 pm. Entrance fees are \$1.50 for youth (17 and under) and \$2 for adults and group rates are available for groups of 35 or more. Pool rentals are also available.

The location of the Lubbock's pools are Clapp Pool 46th & Ave U; Mae Simmons Pool 24th & MLK; Maxey Pool 4007 30th; Montelongo Pool 3200 Bates Street.

Also available are Summer Splash Passes for all season. For more information contact 775-2673.

Memorial Day Service at City Cemetery

The 2nd Annual Memorial Day Service will be held at the City of Lubbock Cemetery on Mon., May 31 at 10 am. Seating is limited, and individuals planning to attend the service should bring lawn chairs or blankets to sit on. After the service of local Boy Scouts, with the assistance of the public, will place small American flags on the graves of Veterans.

The City of Lubbock Cemetery is located at 2011 E. 31st Street off of MLK. The cemetery is 112 years old, and with over 160 acres, it is the third largest cemetery in Texas.

For more information call 775-2685.

Fuel costs up .40 per gallon - Citibus Fares Hold Steady

The rising cost of fuel is affecting the profitability of Citibus but the cost is NOT being passed along to passengers.

General Manager John Wilson says "We're going to bite the bullet" in an effort to help our riders cope with their budgets."

For more information contact: 712-2001

Affordable Funerals

Caskets - Creamation - Monuments

** Will Compare Prices **

For More Information

Call (806) 765-6711 or 787-2958

Ossie Curry Funeral Home



FOR AS LITTLE AS \$5.00!

For the Very Best in Quality, Design & Price!

CALL 763-3841

EL EDITOR

1502 Avenue M - Lubbock, Tx

Do You Love Your Pet??

WELL ...

take it to



5006 50th - Lubbock

792-6226

Montelongo's Restaurant

3021 Clovis Road
Lo Mejor en Comida Mexicana
Llame 762-3068 Lubbock, TX

¡Es Hora De Ponerse A Raspar!

Estos juegos se terminan el 30 de junio de 2004. Tiene hasta el 27 de diciembre de 2004 para cobrar cualquier boleto ganador de estos juegos.

<p>FRONTIER FORTUNE</p> <p>Juego #304 (\$5) Frontier Fortune *Probabilidades son 1 en 3.08</p>	<p>BREAK THE BANK</p> <p>Juego #327 (\$2) Break The Bank *Probabilidades son 1 en 4.94</p>	<p>LUCK OF THE DRAW</p> <p>Juego #347 (\$5) Luck Of The Draw *Probabilidades son 1 en 3.59</p>
<p>Bingo</p> <p>Juego #364 (\$2) Bingo *Probabilidades son 1 en 3.96</p>	<p>WILD 7's</p> <p>Juego #375 (\$7) Wild 7's *Probabilidades son 1 en 3.49</p>	<p>WEEKLY GRAND</p> <p>Juego #386 (\$2) Weekly Grand *Probabilidades son 1 en 4.56</p>
<p>\$1,000,000 Classic</p> <p>Juego #395 (\$20) \$1,000,000 *Probabilidades son 1 en 2.72</p>	<p>WINTER GREEN</p> <p>Juego #413 (\$2) Winter Green *Probabilidades son 1 en 4.34</p>	

Visit us on-line at: www.txlottery.org

SCRATCH OFFS - TEXAS LOTTERY

Usted puede cobrar los premios de hasta \$599 en cualquier tienda que vende boletos de la Lotería de Texas. Premios de \$600 o más son cobrables en cualquier Centro de Reclamo de la Lotería de Texas o por correo.

¿Preguntas? Llame a la línea de servicio al cliente de la Lotería de Texas al 1-800-37-LOTTO (1-800-375-6886).

El número de premios en un juego se basa aproximadamente en el número de boletos ordenados. El número de premios disponibles en un juego pueden variar basado en el número de boletos impresos, prueba, distribución, ventas y número de premios cobrados. *Las probabilidades listadas son las posibilidades de ganar cualquier premio en estos juegos, incluyendo los premios del mismo precio del boleto. AVISO: Un juego de raspar puede seguir vendiéndose aún cuando todos los premios mayores hayan sido cobrados. Debe tener 18 años de edad o más para poder comprar boletos de Lotería. Para más información llame a la línea de servicio al cliente de la Lotería de Texas al 1-800-37-LOTTO. www.txlottery.org © 2004 Texas Lottery Commission. Todos los Derechos Reservados.

KEY ANIMAL CLINIC

5006 50th - Lubbock

792-6226

Chavez says 'adios' to Mexico with Victory

It was one of the boxing matchups of the century -- last century.

Julio Cesar Chavez earned a tough unanimous decision over Frankie Randall, the man who ended Chavez's amazing string of victories a decade ago. Chavez said it was the right way to end his illustrious career.

"I am really retiring from the ring tonight," a hoarse-voiced Chavez told the crowd shortly after his 10-round welterweight decision over Randall ended a little past midnight Sunday.

"I hope you have a little patience with my sons," he added, mentioning Julio Cesar Chavez Jr. and Omar Chavez who fought bouts earlier at the Plaza Monumental -- the world's largest bullring -- in a night billed as Chavez's "adios" to his Mexican fans.

Chavez, 41, had chosen Randall as the opponent to cap his career, which ends at 106-5-2 if he stays retired.

Randall, 42, knocked Chavez down for the first time in his career during an upset victory by decision in Las Vegas on Jan. 29, 1994.

That ended a string of 26 title defenses without a loss -- and more than 40 undefeated fights in all -- since Chavez had taken the WBC super featherweight title from Mario Martinez on Sept. 13, 1984.

Chavez, who was long considered the best pound-for-pound fighter in the world, recovered to beat Randall in a super lightweight rematch four months later. He finally lost the title to Oscar de la Hoya in 1996.

"I congratulate Julio. He leaves as the greatest of all the Mexicans," said WBC President Jose Suleiman, referring to Mexico's history of top-flight boxers.

Randall, too, had said that

Mayweather Jr. sets sights on 140-pound title

Victorious in his 140-pound debut, Floyd Mayweather Jr. has his sights set on a third world title.

Mayweather, fighting for the first time as junior welterweight, pounded out a convincing decision over DeMarcus "Chop Chop" Corley and vowed afterward he'll take on all comers in his new weight class.

"I beat the best at 130, I beat the best at 135. Now, I want to beat the best at 140," he said after Saturday's fight.

The unanimous 12-round decision, in a WBC elimination bout, vaulted Mayweather into contention for the title now held by Arturo Gatti.

It wasn't easy. Mayweather, 27, of Las Vegas, had to shake off two minor injuries and a fourth-round scare in which Corley landed a hard right to Mayweather's head, knocking him back into the ropes, and added a dozen consecutive punches.

"I got a granite chin," Mayweather said. "He caught me with a good shot and I shook it off."

The 29-year-old lefty from Washington, D.C., who entered the ring at Boardwalk Hall wearing an Army camouflage jacket and a gas mask over his head, couldn't capitalize though.

With a dangerous combination of speed, power and patience, Mayweather dominated the rest of the fight. His most effective punch was a right-hand lead that lashed out so quickly Corley was powerless to stop it.

"He was protecting his body. I was trying to break him down to the body so I could go to the head and put him down," Mayweather said.

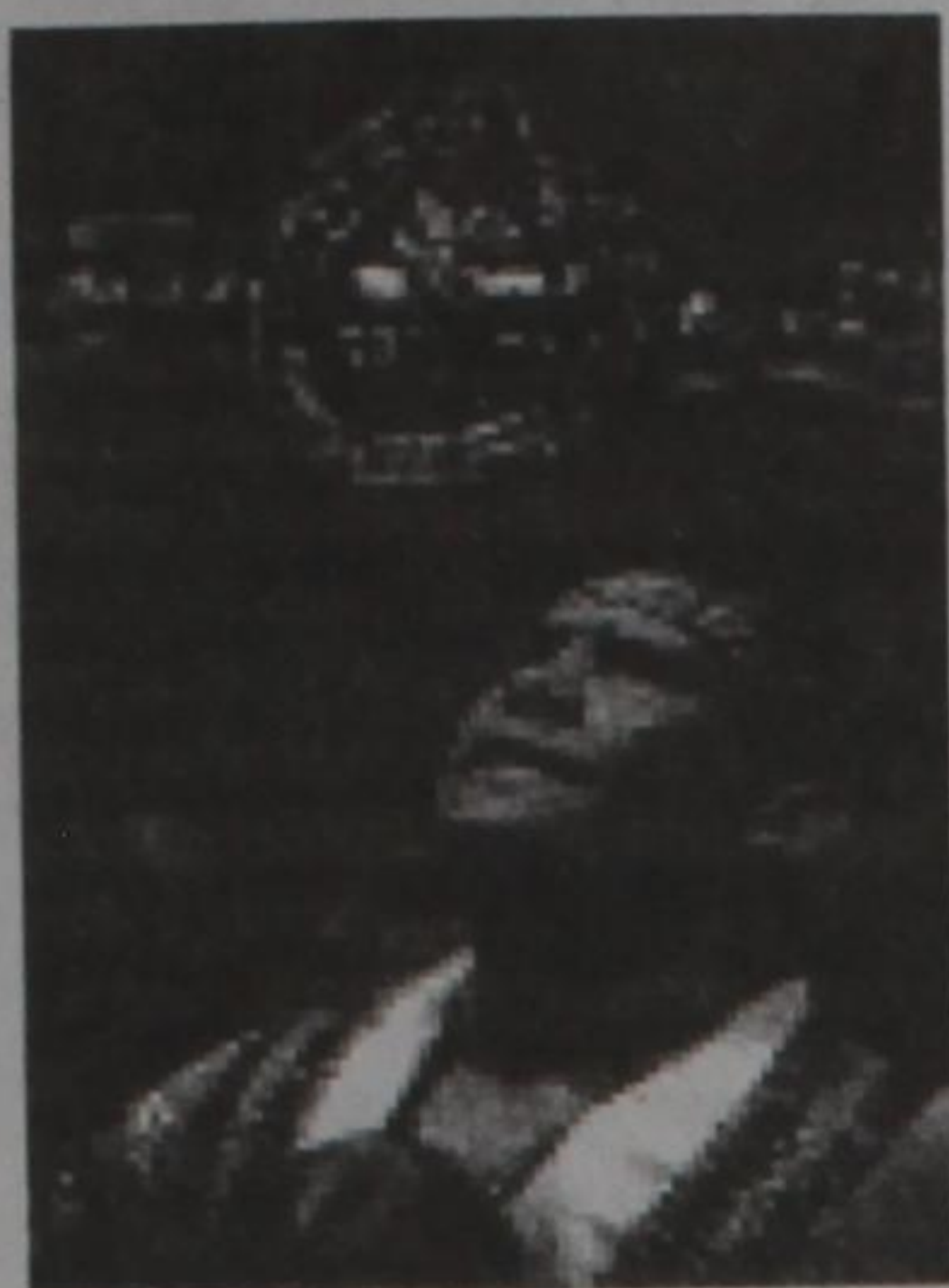
He put him down, all right. In the eighth, he dropped Corley (28-3-1) in the middle of the ring with a left-right combination. In the 10th, Corley went down again, courtesy of a five-punch combination.

Five other Corley falls were ruled slips or pushes, not knockdowns.

Mayweather said afterward that he had hurt his left shoulder in training camp, and his right hand during the fight.

It was the second consecutive loss for Corley, who dropped a split decision to Zab Judah last July.

Mayweather, meanwhile, was left to look ahead to a promising -- if uncertain -- future.



this would be his last year in the ring -- and possibly his last fight. If so, the three-time super lightweight champion would go out at 58-15-1.

The two were fit for their age, but seemed to tire rapidly. Each managed to score with combinations. Chavez's punches to the gut, his body turned but balanced behind the blow, sometimes inspired thoughts of his past glories.

Randall managed to fight back with punches to the head that broke through Chavez's defense.

But those moments were interspersed with the two weary fighters clutching one another to regain breath in the 7,200-foot atmosphere.

With Chavez obviously well past his prime, fans filled fewer than half the seats in the 45,000-seat bullring. In 1993, at Chavez's peak, he drew some 130,000 to a bout at Mexico's largest soccer stadium.

Earlier in the evening, Julio Cesar Chavez Jr., 18, knocked little-known Juan Carlos Castillo to the canvas in a super featherweight bout. It was the eighth victory without a loss and fourth knockout for Chavez Jr. Earlier, younger brother Omar fought a two-round amateur exhibition.

The fight was the last in a six-fight deal he had with promoter Bob Arum and HBO, although both have right of first refusal if Mayweather signs with someone else.

Arum and Mayweather have had a stormy relationship, but neither was ruling out the other for the future.

"This young man is a credit to the sport of boxing," Arum said. "His skills are just absolutely tremendous."

Salma Hayek, success at work and in love

Few are the native Mexicans who have tasted the sweet success of Hollywood, one of them is actress Salma Hayek originally from the state of Veracruz.

Currently the actress is preparing a film called "Las bandidas", in which she will share credits with none other than Spanish star Penélope Cruz.

We all ask ourselves, what is it that makes this woman appear so radiantly happy? The answer is simple, the Mexican lady is in love and the lucky guy is Josh Lucas.

As everyone knows, American actor Edward Norton was Salma's love interest for almost four and a half years, and following their breakup rumors surged but reconciliation never came about.

Salma's current significant other is Josh Lucas, an American actor born in Arkansas in 1971, but his parents (doctors by profession and political activists) moved around until finally choosing Tacoma, Washington to settle down.

Josh worked with actors Robert Redford and Jennifer López in the film "An unfinished life" and he shared credits



with great actor Val Kilmer in "Wonderland".

It is fitting to point out that this young man's name also appears in the cast of "Hulk", he was featured as a main performer in "When strangers appear" and in the film "Sweet home Alabama" next to Reese Witherspoon.

Evidently, Josh Lucas has

been active in American films participating in important movies playing interesting characters; he is a good looking young man with a winning smile, so it is not for free that Salma has fallen in love with him.

The main thing is that the couple is living an excellent moment, love suits them well, so much so that Salma is among the 50 Latin beauties in the annual edition of People Magazine in Spanish.

One of the most impressive things about this romance is that the couple does not mind being seen together, proof of this is that recently they traveled to Sydney together, where Josh is on location shooting "Stealth", thus Australia's most famous city witnessed their romance.

Juanes begins production of new album

Singer-songwriter from Colombia, Juanes began producing his next album "Mi sangre" this week, when his former material "Un día normal" has been on the lists of the highest-selling albums in the United States for two years.

Spokespersons for the artist, whose real name is Juan Esteban Arizabal, pointed out that the new album will be launched for sale in the fall.

In this new work the singer, guitarist and composer sings about the problems of violence the world is facing in addition to the emotional blessings that

love and family provide.

The album's production comes about following Juanes' return from Rome where he recently took part in the concert "We are the future" organized by producer Quincy Jones.

The South American star has just finished a two-year international tour which included over 250 recitals for more than a million people in both America and Europe.

With his two first albums "Fijate bien" and "Un día normal" Juanes won a record nine Grammy Latino and upcoming June 6 he will be receiving the "2004 Heroes Award".

The Florida Chapter of the Latin Academy of Recording Arts and Sciences presents this award to personalities in the world of music for their exceptional achievement or for having improved the environment of the creative community.

Legal Notice

Request for Qualifications:

Design Professional Services

College of Engineering Expansion & Renovation

The Texas Tech University System
Lubbock, Texas
Project No. 02-17EE

The RFQ and further information can be obtained by accessing the

Texas Marketplace

www.marketplace.state.tx.us

GSC Class Item No. 906.07

Agency Code 768

For additional information contact the Texas Tech University System Project Robert Cameron. Contact via phone (806) 742-2116, Fax 806-742-2241 or e-mail; robert.cameron@ttu.edu.

THE TEXAS TECH UNIVERSITY SYSTEM IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND ENCOURAGES ALL HISTORICALLY UNDERUTILIZED BUSINESSES TO PARTICIPATE.

LUBBOCK HOUSING AUTHORITY Has the following job vacancy: PUBLIC HOUSING MANAGER

Requirements include:

- * High school diploma or GED.
- * Education and/or experience equivalent to an Associate Degree in a related field (one year experience may substitute for one year of college education).
- * Prior property management experience preferred.
- * Must be multi-task oriented
- * Ability to meet and deal with the public
- * Must be able to work flex schedule: Monday-Thursday 7am-5pm, Fridays 7am-11am
- * Must be able to type 35 wpm (test will be administered)
- * Must be proficient in Word, Exce. (test will be administered)
- * Texas Driver's Licence required

Company benefits include: Sick and Vacation Time, Company paid health insurance (medical, dental), Vision Plan, Cafeteria Plan, Flexible Spending Accounts, and Company contributions to Retirement Plan.

Beginning Salary: \$21,694.40 annually

Applications may be picked up at:
Lubbock Housing Authority
1708 Ave G
Lubbock, Texas 79401

No phone calls please

Lubbock Housing Authority is an Equal Opportunity Employer.

Closing date: 05/07/4

Applications may be picked up at the LHA main office, located at 1708 Ave G, Lubbock, Tx., 79401

Resumes will not be accepted in lieu of application.

No Phone calls please.

Lubbock Housing Authority is an Equal Opportunity Employer

¡Lo estamos esperando!



Estamos buscando a
Negocios Históricamente Menos Utilizados (HUBs)
que puedan trabajar con nosotros.

Si Usted puede proveer alguno de estos productos o servicios, nosotros deseamos conocerlo.

- Servicios de instalación/cableado de sistemas
- Servicios de consulta
- Servicios de electricidad
- Muebles
- Mantenimiento de:
- Equipos Computarizados
- Copiadoras
- Personal temporario
- Servicios y software para computadoras
- Equipos y artículos de oficina
- Servicios profesionales
- Productos reciclados
- Telecomunicaciones/Alquiler de buscapersonas
- Sistema de entrada de datos y mantenimiento

Para obtener más información visite el sitio de la Contralora en la web o llame gratis a la línea directa de HUB:
www.window.state.tx.us/ssv/purpage.htm

1-800-991-BIDS

(1-800-991-2437)

CAROLE KEETON STRAYHORN, CONTRALORA DE TEXAS

Todas las compras están bajo el gobierno de las reglas de la Comisión de Procuración y Construcción de Texas de acuerdo al Código del Gobierno de Texas, Título 10, Subtítulo D, Capítulo 2151, y sig. La Contraloría de Cuentas Públicas de Texas es un empleador que brinda oportunidades iguales, sin discriminar en base a raza, color, religión, sexo, nacionalidad de origen, edad o discapacidad en la provisión de servicios, programas o actividades.

Inmigrantes disfrutan de mayor longevidad que nativos de EEUU

Por JUSTIN PRITCHARD, = Inmigrantes residentes en Estados Unidos viven un promedio de tres años más que los nativos, según un estudio reciente cuya sorprendente conclusión contradice algunas creencias tradicionales.

Cada vez más evidencias indican que la diferencia en la longevidad refleja tanto la vitalidad innata de los inmigrantes y su rechazo a adoptar el estilo de vida estadounidense que gira alrededor de desplazarse en auto a cualquier sitio. También fuman menos.

El déficit en la expectativa de vida afecta a todas las razas, pero en especial a la negra. Los inmigrantes varones de raza negra viven un promedio de nueve años más que los varones de raza negra nativos estadounidenses, según el análisis de un investigador del Instituto Nacional de Sanidad.

La investigación abarcó millones de estadísticas desde 1986 a 1994. Aunque las cifras son antiguas, estudios más limitados de estadísticas recientes ratifican las tendencias, aunque la expectativa de vida aumenta en líneas generales.

Las cifras muestran que el promedio de los varones nativos estadounidenses de raza negra puede esperar llegar a los 64 años, mientras que el varón de raza negra nacido en el extranjero podría llegar a los 73.

Tal vez lo más sorprendente es que los inmigrantes viven más que los nativos estadounidenses aún cuando estén más propensos a ser pobres y a tener menos acceso a atención médica.

Ambos factores parecen contradictorios, pero la explicación es lógica.

El estilo de vida es un factor de peso. Los inmigrantes negros suelen fumar tres veces menos que los negros estadounidenses, según el estudio del NIH, y tienen aún menos probabilidades de ser obesos. Los inmigrantes negros beben menos y se ejercitan más, según otra investigación federal.

No es sorprendente entonces, que las estadísticas nacionales sanitarias muestren a los inmigrantes negros con bastante menos posibilidades de morir de numerosas enfermedades, tales como cáncer de pulmón o cirrosis hepática.

La obesidad también es más frecuente entre los estadounidenses nativos. Estadísticas desde mediados de la década de 1990 muestran que el 22% de los inmigrantes adultos eran obesos, comparado al 28% de los adultos nativos estadounidenses. Estadísticas recientes sugieren que un 30% de todos los residentes en Estados Unidos son obesos.

Los índices de fumadores muestran aún más diferencias: 18% de los inmigrantes fumaban, comparado al 26% de los adultos nativos estadounidenses.

También hay otros factores, según los expertos: los inmigrantes suelen ser los ciudadanos más vigorosos y activos físicamente de sus países natales. Deben ser resistentes para viajar y echar raíces en otra nación. Suelen ampararse en organizaciones de apoyo comunitario y, aún en la pobreza, suelen estar en mejor situación que en su país natal.

"La gente tiene una idea falsa de que los inmigrantes tienen una salud peor, pero cuando se ven las estadísticas empíricas... casi siempre se ve que están mejor que sus contrapartes nacidos en Estados Unidos", dijo Gopal K. Singh, estadis-

tico del NIH. Su investigación, publicada este mes en la revista Canadian Journal of Public Health, reportó que la expectativa de vida de los inmigrantes sobrepasa los 78 años, mientras que para los estadounidenses nativos es de 75. La actual expectativa de vida en Estados Unidos es superior a 77 años.

Singh concluyó que los inmigrantes suelen vivir más, sin importar el grupo étnico o la raza. La diferencia es mayor entre negros e hispanos, quienes tienen casi una brecha de cuatro años entre inmigrantes y nativos.

A medida que se asimilan, sin embargo, muchos inmigrantes adoptan hábitos negativos. Investigaciones de Singh y otros indican que, a largo plazo, los inmigrantes se comportan como los nativos estadounidenses, fuman, beben y comen más.

"La asimilación frecuentemente significa asimilación al comer demasiado Cheez Whiz", dijo Mark Krikorian, director del Centro para Estudios Migratorios.

Al final, sin embargo, los inmigrantes parecen dejar a su desdén algunas de las ventajas de salud que disfrutan.

"Hay tensión sobre darle a sus hijos lo que quieren - papas, papas fritas o gaseosas - cuando saben que eso no es la mejor comida", dijo la doctora Elena Fuentes-Afflick, profesora asociada en la Universidad de California, campus San Francisco, y pediatra del principal hospital público de la ciudad.

Padres como la mexicana Gricelda Aguilar sienten que los compañeros de estudios de sus hijos disfrutan la llamada comida chatarra.

"Prefieren preparar comida en casa, como mi mamá me enseñó", dijo la madre de cu-

atro mientras esperaba en el Hospital General de San Francisco a que un médico diagnosticara la dolencia estomacal de su hija.

El mero hecho de que un doctor examine a la hija de 15 años de Aguilar, Marili, ya es inusual. Sólo 26% de niños hispanos de bajos ingresos que no son ciudadanos estadounidenses reciben atención médica, según la Henry J. Kaiser Family Foundation.

Tal como hacía durante su niñez, Aguilar cultiva en el jardín de su casa ingredientes esenciales, incluyendo maíz y lechuga. Un plato típico de arroz, frijo-

les, pollo y ensalada tiene unas 600 calorías, calculan nutricionistas.

Una hamburguesa con papas y gaseosa en Denny, como le gusta a su hija nacida estadounidense, probablemente contiene varios centenares de calorías adicionales.

En parte debido a su dieta, las mujeres nacidas en México, como Aguilar, tienen una expectativa de vida superior a los 83 años, según estadísticas nuevas difundidas por el Instituto de Políticas Públicas de California. Para sus hijas nacidas en Estados Unidos, la expectativa de vida llega a los 82.

Día Conmemorativo

LOWE'S

Abierto en horario normal

Juntos mejoramos su hogar

Atención personal militar y familiares más cercanos:

10% de descuento

en cualquier compra en Lowe's desde el 27 de mayo hasta el 31 de mayo

La oferta es válida para todo el personal activo, de reserva y militar retirado y sus familiares más cercanos. Debe mostrar válida identificación militar. Descuento se limita a compras hasta \$2000 (excluyendo ventas por pedido especial).



TROY-BILT

\$1499

Tractor de césped "Super Bronco" con corte de 42" y 21 HP

- Silencioso, diseño VTwin para un paseo más suave que un motor de un solo cilindro #37147



\$185

60 lb.

Hasta agotar existencias

Mezcla de concreto

- Alcanza y excede ASTM C387
- Para construcción de aceras, patios, escalones y cordones
- Rinde 1/2 cu. ft. #10387

Gratis

Usted elige

Con la compra de cualquier Tractor Husqvarna o Troy-Bilt de \$1499 o más.

Por un valor hasta \$100. Consulte en la tienda para detalles.



Carrito volquete de acero de 10 cu. ft.
#00918 o #153730



Toldo universal
#99825



Remolque esparcidor al voleo con capacidad de 85 lb. #144610

La oferta no incluye los modelos de Radio Zero-Turn.

\$59 instalación básica

en contrapueras seleccionadas. Consulte en la tienda para detalles.



\$189

Larson

Lifetime WARRANTY

Contrapuerta Savannah blanca de 36"

- Mosquitera retráctil para ventilación
- Saf-T-Glass™ • Superficie DuraTech™ sobre centro de madera sólido de 1" resistente al tiempo y al clima #220604

Puede ordenarse por pedido especial en algunas tiendas

\$59 instalación básica

de abridores de puertas de cochera seleccionadas. Mano de obra de reemplazo básico. Consulte en la tienda para detalles.



\$183

Abridor de puerta de cochera de 1/2 HP con Intellicode®

- Intellicode® previene aperturas inesperadas #27001

Gratis \$20 Tarjeta de regalo

Via reembolso por correo con la compra de #27001. Oferta válida hasta el 7/7/04. Consulte en la tienda para detalles.

Incluye mini control remoto GRATIS

\$168

Ventilador de techo estilo Baja de 52"

- Acabado en latón caribeño
- Garantía de por vida • 5 aspas de palma pintadas no reversibles • Juego de luces se vende por separado #136717

La oferta de tarjeta de regalo excluye Casablanca, la colección Cosmopolitan de Casablanca y Hunter's Designers Choice.

Gratis \$20 Tarjeta de regalo

Via reembolso por correo con la compra de cualquier ventilador individual de más de \$98. Oferta válida hasta el 4/6/04. Consulte en la tienda para detalles.

\$6998

Carretilla de jardín de uso pesado

- Capacidad de carga de 1200 lb.
- Soporte de herramienta y repisa para plantas • Plataforma de 24 x 48 in. • Ruedas neumáticas de 13 in. con huella ancha para distribuir de forma uniforme la carga útil y evitar el daño del césped #128483

Precio Aun Más Bajo

\$1296

Persiana de tablillas de primera calidad de madera frutal de bambú de 36" x 72"

#21226

Gratis \$25 Tarjeta de regalo

Via reembolso por correo con la compra de persianas. Oferta totalizando \$200 o más. Oferta válida hasta el 31/5/04. Consulte en la tienda para detalles.

\$199

Buzón de hacienda de primera calidad de bronce

- También disponible en negro y blanco en mercados selectos #153078 \$6998

Poste para buzón de primera calidad de bronce

#153074 \$129

Gratis \$25 Tarjeta de regalo

Via reembolso por correo con la compra de buzones de la serie Hacienda y postes. Oferta válida hasta el 31/5/04. Consulte en la tienda para detalles.

DEWALT Usted elige \$99



Juego de sierra caladora

- 6.5 amp • Incluye variedad de cuchillas, prensas para cuchillas, llave Allen y estuche • Construcción de rodillos y cojinetes #74265



Aspiradora mojado/seco inalámbrica/ con cable de 2 galones

- Manga a bordo, cable y almacenaje de accesorios #221830



Juego de taladro/destornillador inalámbrico VSR de 9.6 voltios y 3/8"

- 0-400/0-1,100 rpm
- Incluye cargador, 2 baterías y un estuche #45154

Desde ahora hasta el 31 de julio del 2004.

El bajo alfombra gratis es de 6 lb. para alfombra de pelo rasurado. (#171537 o #07774). El bajo alfombra gratis es de 7 lb. para alfombra Berber. (#171539 o #07866). La instalación rápida no se encuentra disponible durante la oferta de bajo alfombra gratis.

Happy & Safe Memorial Weekend from your friends

EL EDITOR

Bi-lingual Newspapers
BE IN TOUCH & Email
eleditor@llano.net
1502 Ave. M-Lubbock
763-3841

Para informes acerca del Lowe's más cercano a usted llame al 1 800-44-LOWES o visítenos en línea al Lowe.com

Los precios pueden variar después del 31 de mayo del 2004, en caso de variaciones en el mercado. Acuda a la tienda para más detalles con respecto a las garantías de los productos. Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades. *Pregunte por CERO Pagos e Intereses durante 12 meses. No se requieren pagos en cualquier recibo sencillo aprobado de adquisición de \$299 o más, con cargo a su cuenta de Tarjeta de Crédito Lowe's a partir del 26/5/04 hasta el 31/5/04. Los cargos financieros y los cargos por seguro opcional/cargos de cancelación de débito resultando de su compra en promoción serán cargados desde la fecha de compra, sin embargo los cargos financieros serán abonados a la compra en promoción y cualquier cargo por seguro de cancelación de débito no pagados en su totalidad dentro del periodo promocional. Si no realiza el pago total, usted será responsable de los cargos financieros. Aunque los pagos no se requieren en su compra de promoción durante el periodo de promoción, los pagos recibidos durante este periodo serán asignados en muchos casos en su balance promocional antes de cualquier balance que no esté en promoción. Esto puede resultar en cargos financieros más altos si los pagos fueran asignados de forma diferente. Llame al (888)964-6973 para más información o para solicitar un método de asignación diferente del que ofrecemos. Los términos regulares de crédito aplican a compras que no estén en promoción. La Tasa Percentual Anual (APR) es de 2% (13.9% en compras de \$2,000 o más). El cargo mínimo financiero es de \$100. (\$50 en IA). La oferta está sujeta a la autorización de crédito. Se excluyen cuentas empresariales. Para instalación profesional a través de subcontratistas con licencia. Números de licencia de contratista de Lowe's: AK #28341, AZ #15744, CA #803225, CT #558162, FL #007683, HI #22794, solicitud disponible para la Licencia del Promotor del Estado de Texas L. Promero #039-10040, LA Promero Maestro #1440, WSPSN #12-45450, NJ Promero - ver tienda, licencia de contratista de HI mo. C23784 - ver tienda, CR #4407, Suffolk County #30182-HI, WA #9828N, MN #20146768, Lowe's Home Centers, Inc. 622 'B' Drive North, Battle Creek, MI 49014. La instalación de calentador de agua si se requiere un tanque de separación por un código local, tendrá un cargo adicional (no incluido en el precio de compra de reemplazo básico). Los costos de permisos son adicionales (no incluidos en el precio de compra de reemplazo básico). ©2004 por Lowe's. Todos los derechos reservados Lowe's y el diseño de dos aguas son marcas registradas de L.F. LLC. 040501